

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40002762

Stand 12/2023

Motor-Einstellwerkzeug-Satz für VAG 1.4/1.6/2.0 TDI



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Lieferumfang

- 2x Hochdruckpumpen- und Nockenwellen-Absteckstift, zu verwenden wie OEM T10492
- 1x Riemenscheiben-Absteckstift, zu verwenden wie OEM T10060A – T40098 – 3204
- 2x Einspritzpumpen- und Nockenwellen-Absteckstift, zu verwenden wie OEM 3359
- 1x Innensechskant-Winkelschlüssel, zu verwenden wie OEM T10264
- 1x Spannrollen-Arretierwerkzeug, zu verwenden wie OEM T10265
- 1x Nockenwellen-Gegenhalter, zu verwenden wie OEM T10051
- 1x Kurbelwellenstopp, zu verwenden wie OEM T10490
- 1x Absteckbolzen für Kurbelwellenstopp

Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren auszuschließen.
- Um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern, sollten Sie stets vor dem Einsatz des Werkzeugs den Zündschlüssel entfernen.
- Legen Sie keine Werkzeuge auf die Fahrzeugbatterie, um einen Kurzschluss zu vermeiden.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Werkzeugs immer Sicherheitshandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Drehen Sie nach erfolgter Reparatur bzw. vor dem Starten des Motors mindestens 2 volle Umdrehungen per Hand, um die Steuerzeiten erneut zu prüfen.
- Drehen Sie den Motor nur in die normale Drehrichtung (im Uhrzeigersinn), außer die fahrzeugspezifische Serviceliteratur schreibt explizit die andere Richtung vor.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein fahrzeugspezifisches Werkstatthandbuch.

Bedienung

Nockenwellen-Gegenhalter, zu verwenden wie OEM T10051

- Wird bei Lösen der Zentralmutter benötigt.

Absteckbolzen + Kurbelwellenstopp, zu verwenden wie OEM T10490

- Zum Einstellen und Halten der Kurbelwelle in der Einstellposition.

Einspritzpumpen- und Nockenwellen-Absteckstift, zu verwenden wie OEM 3359

- Zum Einstellen und Halten der Einspritzpumpe bzw. Nockenwelle in Einstellposition.

Riemenscheiben-Absteckstift, zu verwenden wie OEM T10060A – T40098 – 3204

- Hält den Riemenspanner in vorgespannter Position und ermöglicht ein leichtes Aufsetzen des Riemens.

Innensechskant-Winkelschlüssel, zu verwenden wie OEM T10264

Spannrollen-Arretierwerkzeug, zu verwenden wie OEM T10265

- Ermöglicht eine genaue Einstellung der Zahnriemenspannung

Hochdruckpumpen- und Nockenwellen-Absteckstift, zu verwenden wie OEM T10492

- Zum Einstellen und Halten der Hochdruckpumpe bzw. der Nockenwelle in Einstellposition.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40002762

As of 12/2023

Engine timing tool set for VAG 1.4/1.6/2.0 TDI



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following instructions carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the instructions to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

Included

2x high-pressure pump and camshaft locking pin, to be used as OEM T10492

1x pulley locking pin, to be used as OEM T10060A – T40098 – 3204

2x injection pump and camshaft locking pin, to be used as OEM 3359

1x hexagon socket angle wrench, to be used as OEM T10264

1x tensioner locking tool, to be used as OEM T10265

1x camshaft counterholder, to be used as OEM T10051

1x crankshaft stop, to be used as OEM T10490

1x crankshaft stop locking pin

General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use.

Changes geared towards technical improvement may be made by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, damage and adverse health effects, please follow the instructions below:

- Prior to each use, check the condition of the product for any signs of wear.
- To prevent the engine from starting accidentally, always remove the ignition key prior to using the tool.
- To prevent a short circuit, do not place tools on the vehicle battery.
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using the product.
- After successful repair or prior to starting the engine, turn at least 2 full revolutions by hand to recheck the timing.
- Only turn the engine in the normal direction of rotation (clockwise), unless the vehicle-specific service literature explicitly stipulates the other direction.
- Do not let children play with the tool or its packaging.
- This manual is intended as a quick reference guide and is in no way intended to replace a vehicle-specific workshop manual.

Use

Camshaft counterholder, to be used as OEM T10051

- This is required when the central nut is loosened.

Locking pin + crankshaft stop, to be used as OEM T10490

- Used to adjust and hold the crankshaft in the adjustment position.

Injection pump and camshaft locking pin, to be used as OEM 3359

- To adjust and hold the injection pump or camshaft in the adjustment position.

Pulley locking pin, to be used as OEM T10060A – T40098 – 3204

- Keeps the belt tensioner in the pre-tensioned position and allows the belt to be easily fitted.

Hexagon socket angle wrench, to be used as OEM T10264

Tensioner locking tool, to be used as OEM T10265

- Allows accurate adjustment of the timing belt tension

High-pressure pump and camshaft locking pin, to be used as OEM T10492

- Used to adjust and hold the high-pressure pump or camshaft in the adjustment position.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40002762

À partir de 12/2023

Jeu d'outils de réglage du moteur pour VAG 1.4/1.6/2.0 TDI



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Fourni

2x goupille de pompe haute pression et d'arbre à cames, à utiliser comme OEM T10492

1x goupille de poulie, à utiliser comme OEM T10060A - T40098 - 3204

2x goupille de pompe d'injection et d'arbre à cames, à utiliser comme OEM 3359

1x clé mâle coudée pour vis à six pans creux, à utiliser comme OEM T10264

1x outil de blocage du galet tendeur, à utiliser comme OEM T10265

1x contre-support d'arbre à cames, à utiliser comme OEM T10051

1x arrêt de vilebrequin, à utiliser comme OEM T10490

1x boulon de calage pour arrêt de vilebrequin

Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications destinées à améliorer la technologie peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans le mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, tout dommage ou toute atteinte à la santé, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Avant chaque utilisation, veuillez à vérifier l'état de l'outil afin d'exclure toute trace d'usure.
- Pour éviter de démarrer le moteur par inadvertance, retirez la clé de contact avant d'utiliser l'outil.
- Ne placez pas d'outils sur la batterie du véhicule afin d'éviter un court-circuit.
- Portez toujours des gants de sécurité et des lunettes de protection homologuées lorsque vous utilisez l'outil.
- Après avoir effectué la réparation ou avant de démarrer le moteur, faites au moins 2 tours complets à la main pour vérifier à nouveau le calage.
- Ne tournez le moteur que dans le sens normal de rotation (sens des aiguilles d'une montre), sauf si la documentation d'entretien spécifique au véhicule prescrit explicitement l'autre sens.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'outil ou son emballage.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information succincte et ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier spécifique au véhicule.

Fonctionnement

Contre-support d'arbre à cames, à utiliser comme OEM T10051

- Nécessaire en cas de desserrage de l'écrou central.

Boulon de calage + arrêt du vilebrequin, à utiliser comme OEM T10490

- Pour régler et maintenir le vilebrequin en position de réglage.

Goupille de calage de la pompe d'injection et de l'arbre à cames, à utiliser comme OEM 3359

- Pour régler et maintenir la pompe d'injection ou l'arbre à cames en position de réglage.

Goupille de poulie, à utiliser comme OEM T10060A - T40098 - 3204

- Maintient le tendeur de courroie en position pré-tendue et permet une mise en place facile de la courroie.

Clé mâle coudée à six pans creux, à utiliser comme OEM T10264

Outil de blocage du galet tendeur, à utiliser comme OEM T10265

- Permet un réglage précis de la tension de la courroie de distribution

Goupille de calage de la pompe haute pression et de l'arbre à cames, à utiliser comme OEM T10492

- Permet de régler et de maintenir la pompe haute pression ou l'arbre à cames en position de réglage.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 40002762

Aggiornato a 12/2023

Kit di attrezzi per la regolazione del motore - per VAG 1.4/1.6/2.0 TDI



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1
92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Contenuto della fornitura

2x Perno pompe ad alta pressione e di bloccaggio dell'albero a camme, da utilizzare come OEM T10492

1x perno della puleggia per cinghie, da utilizzare come OEM T10060A – T40098 – 3204

2x pompa di iniezione e perno dell'albero a camme, da utilizzare come OEM 3359

1x chiave ad angolo a bussola esagonale, da utilizzare come OEM T10264

1x attrezzo di bloccaggio per tendicinghia, da utilizzare come OEM T10265

1x controalbero a camme, da utilizzare come OEM T10051

1x fermo dell'albero motore, da utilizzare come OEM T10490

1x perno per fermo albero motore

Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni e rischi per la salute, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura.
- Per evitare che il motore si avvii accidentalmente, rimuovere sempre la chiave di accensione prima di utilizzare l'attrezzo.
- Non posizionare attrezzi sulla batteria del veicolo per evitare un cortocircuito.
- Indossare sempre guanti di sicurezza e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza l'attrezzo.
- Dopo la riparazione o prima di avviare il motore, ruotare manualmente almeno 2 giri completi per ricontrollare la distribuzione.
- Ruotare il motore solo nella normale direzione di rotazione (in senso orario), a meno che la documentazione di manutenzione specifica del veicolo non prescriva esplicitamente l'altra direzione.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'attrezzo o la sua confezione.
- Il presente manuale è inteso come riferimento rapido e non sostituisce un manuale d'officina specifico per il veicolo.

Funzionamento

Controalbero a camme, da utilizzare come OEM T10051

- Necessario quando il dado centrale viene allentato.

Perno + fermo albero motore, da utilizzare come OEM T10490

- Utilizzato per regolare e mantenere l'albero motore in posizione di regolazione.

Pompa di iniezione e perno di posizionamento albero a camme, da utilizzare come OEM 3359

- Per impostare e mantenere la pompa di iniezione o l'albero a camme in posizione di regolazione.

Perno della puleggia per cinghie, da utilizzare come OEM T10060A – T40098 – 3204

- Mantiene il tendicinghia in posizione pretensionata e consente di montare facilmente la cinghia.

Chiave ad angolo a bussola esagonale, da utilizzare come OEM T10264

Attrezzo di bloccaggio per tendicinghia, da utilizzare come OEM T10265

- Consente una regolazione precisa della tensione della cinghia dentata

Perno pompe ad alta pressione e di bloccaggio dell'albero a camme, da utilizzare come OEM T10492

- Utilizzato per regolare e mantenere la pompa ad alta pressione o l'albero a camme in posizione di regolazione.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoricambi.it

www.atp-autoteile.de